



5.9.2024

Tid	5.9.2024 kl. 15.00–16.56	
Plats	Berghälls ämbetshus, Konferensrummet 1 / elektroniskt sammanträde Andra linjen 4 A	
Närvarande		
Ledamöter	Månsson, Björn	nationalspråksnämndens ordförande
	Bergman, Simon	
	Högdal, May	26 §, delvis 27 §
	Sasi, Kimmo	26 §, delvis 27 §
	Sjöblom, Stina	
Övriga	Kumpulainen, Johanna	translator
	Peltonen, Antti	chef för förvaltningsförfarande
	Noso, Marika	förvaltnings- och tillsynschef
	Klawér-Kallio, Sofie	specialplanerare
	Almqvist, Casper	kommunikationsexpert
	Jolkkonen, Juha	sektorchef
	Turpeinen, Leena	direktör för hälsovårds- och missbrukartjänster
	Partanen, Soili	stf. chef för sjukhus-, rehabiliterings- och omsorgstjänster
	Sulavuori, Maarit	direktör för familje- och socialtjänster
	Kolehmainen, Arto	chef för försörjningsberedskap
	Mäki, Tiina	direktör för sektorns gemensamma tjänster
Ordförande	Björn Månsson	nationalspråksnämndens ordförande 26–28 §
Föredragande	Marika Noso 27–28 §	förvaltnings- och tillsynschef
Protokollförare	Johanna Kumpulainen	translator 26–28 §



5.9.2024

Kokousaika	5.9.2024 klo 15.00–16.56	
Kokouspaikka	Kallion virastotalo, Neuvotteluhuone 1 / sähköinen kokous Toinen linja 4 A	
Läsnä		
Jäsenet	Månsson, Björn	kansalliskielilautakunnan puheenjohtaja
	Bergman, Simon	
	Högdal, May	26 §, osin 27 §
	Sasi, Kimmo	26 §, osin 27 §
	Sjöblom, Stina	
Muut	Kumpulainen, Johanna	kielenkääntäjä
	Peltonen, Antti	hallintomenettelypäällikkö
	Noso, Marika	hallinto- ja valvontapäällikkö
	Klawér-Kallio, Sofie	erityissuunnittelija
	Almqvist, Casper	viestintäasiantuntija
	Jolkkonen, Juha	toimialajohtaja
	Turpeinen, Leena	terveys- ja päihdepalvelujen johtaja
	Partanen, Soili	vs. sairaala-, kuntoutus- ja hoivapalvelujen johtaja
	Sulavuori, Maarit	perhe- ja sosiaalipalvelujen johtaja
	Kolehmainen, Arto	huoltovarmuuspäällikkö
	Mäki, Tiina	toimialan yhteisten palveluiden johtaja
Puheenjohtaja	Björn Månsson	kansalliskielilautakunnan puheenjohtaja 26–28 §
Esittelijä	Marika Noso	hallinto- ja valvontapäällikkö 27–28 §
Pöytäkirjanpitäjä	Johanna Kumpulainen	kielenkääntäjä 26–28 §



5.9.2024

- § Ärende
 Asia
- 26 Mötets laglighet och beslutsförhet samt val av protokolljusterare
 Kokouksen laillisuuden ja päätösvaltaisuuden toteaminen sekä pöytäkirjan
 tarkastajien valinta
- 27 Diskussion med social-, hälsovårds- och räddningssektorns ledning
 Keskustelu sosiaali-, terveys- ja pelastustoimialan johdon kanssa
- 28 Social-, hälsovårds och räddningssektorns aktuella nationalspråksärenden
 Sosiaali-, terveys- ja pelastustoimialan ajankohtaiset kansalliskieliasiat



5.9.2024

§ 26

Mötets laglighet och beslutsförhet samt val av protokolljusterare

Beslut

Nationalspråksnämnden konstaterade att sammanträdet är lagligt sammankallat och beslutsfört.

Samtidigt beslutade nationalspråksnämnden välja Simon Bergman och Stina Sjöblom enhälligt till protokolljusterare.

Behandling

På förslag av ordföranden valdes Simon Bergman och Stina Sjöblom enhälligt till protokolljusterare.

Beslutsförslag

Nationalspråksnämnden beslutar konstatera att sammanträdet är lagligt sammankallat och beslutsfört.

Samtidigt beslutar nationalspråksnämnden välja Kimmo Sasi och Kristiina Michelsson till protokolljusterare.

Sökande av ändring

Förbud mot sökande av ändring, beredning eller verkställighet



5.9.2024

§ 27 Diskussion med social-, hälsovårds- och räddningssektorns ledning

Beslut

Nationalspråksnämnden beslutade anteckna den information som förelagts.

Behandling

Vid sammanträdet berättade sektorchefen Juha Jolkkonen, direktören för hälsovårds- och missbrukartjänster Leena Turpeinen, stf. chefen för sjukhus-, rehabiliterings- och omsorgstjänster Soili Partanen, direktören för familje- och socialtjänster Maarit Sulavuori, chefen för försörjningsberedskap Arto Kolehmainen, samt direktören för sektorns gemensamma tjänster Tiina Mäki om utvecklingen av tvåspråkigheten och svenska tjänster inom sektorn samt aktuella ärenden inom sina ansvarsområden.

Nämnden uttryckte sin oro över den svenskspråkiga personalens tillräcklighet inom social-, hälsovårds- och räddningssektorn. Också de svenskspråkiga återuppbringningstjänsterna inom hälso- och sjukvården, de svenskspråkiga psykiatriska tjänsterna för barn och unga samt de svenskspråkiga platserna inom vården dygnet runt för äldre lyftes fram. Nämnden uppmanade att utnyttja stadens egna utbildningsresurser i utbudet av språkkurser på svenska för personalen inom social-, hälsovårds- och räddningssektorn.

Beslutsförslag

Beslutet stämmer överens med beslutsförslaget.

Föredragandes motiveringar

Social-, hälsovårds- och räddningssektorn vid Helsingfors stad svarar för social-, hälsovårds- och räddningsväsendets uppgifter inom staden.

Social-, hälsovårds- och räddningsväsendet vid Helsingfors stad har varit en enhetlig helhet med en separat statsfinansiering från början av 2023.

Social-, hälsovårds- och räddningsnämnden övervakar och styr sektorns verksamhet. Nämnden har två sektioner: sektionen för individärenden och räddningssektionen.

Den biträdande borgmästaren för social-, hälsovårds- och räddningssektorn är Daniel Sazonov. Biträdande borgmästaren är ordförande i social-, hälsovårds- och räddningsnämnden och ledamot i stadsstyrelsen. Sektorchefen för social-, hälsovårds- och räddningssektorn är Juha Jolkkonen.



5.9.2024

Sektorn har fyra serviceenheter:

- Familje- och socialtjänster
- Hälsovårds- och missbrukartjänster
- Sjukhus-, rehabiliterings- och omsorgstjänster
- Räddningsverket; samt sektorns gemensamma tjänster som betjänar dessa.

I sammanträdet berättar representanter för den högsta ledningen inom social-, hälsovårds- och räddningssektorn, sektorchefen Juha Jolkkonen, direktören för hälsovårds- och missbrukartjänster Leena Turpeinen, stf. chefen för sjukhus-, rehabiliterings- och omsorgstjänster Soili Partanen, direktören för familje- och socialtjänster Maarit Sulavuori, räddningskommendören Jani Pitkänen samt direktören för sektorns gemensamma tjänster Tiina Mäki om utvecklingen av tvåspråkigheten och svenska tjänster inom sektorn samt aktuella ärenden inom sina ansvarsområden.

Föredragande

förvaltnings- och tillsynschef
Marika Noso

Upplysningar

Sofie Klawér-Kallio, specialplanerare, telefon: 310 36375
sofie.klawer-kallio@hel.fi

Bilagor

- 1 Toimialan yleiskatsaus kansalliskielilautakunnalle
- 2 Palvelukokonaisuuksien tilannekatsaus kansalliskielilautakunnalle

Sökande av ändring

Förbud mot sökande av ändring, beredning eller verkställighet



5.9.2024

§ 28

Social-, hälsovårds och räddningssektorns aktuella nationalspråksärenden

Beslut

Nationalspråksnämnden beslutade anteckna den information som förelagts.

Behandling

Specialplanerare Sofie Klawer-Kallio presenterade Social-, hälsovårds och räddningssektorns språkkampanj "pokka ruotsi" och "våga tala svenska" och gav Folktingets utlåtande gällande barn och ungas terapigaranti på svenska till kännedom för nationalspråksnämnden.

Beslutsförslag

Beslutet stämmer överens med beslutsförslaget.

Föredragandes motiveringar

En småskalig språkkampanj "pokka ruotsi" och "våga tala svenska" kommer starta vid utvalda serviceenheter inom social-, hälsovårds och räddningssektorn. Kampanjen riktar sig i september till personalen och under svenska veckan i november även till Helsingforsbor. Målsättningen är att positivt uppmuntra personer att använda svenska och utnyttja sin språkkompetens.

Social- och hälsovårdsministeriet har våren 2024 bett om utlåtanden om utkastet till regeringens proposition om terapigarantin för barn och unga. Folktinget har gett sitt utlåtande gällande barn och ungas terapigaranti på svenska.

På sammanträdet presenteras dessa social-, hälsovårds och räddningssektorns aktuella nationalspråksärenden för nationalspråksnämnden.

Föredragande

förvaltnings- och tillsynschef
Marika Noso

Upplysningar

Sofie Klawer-Kallio, specialplanerare, telefon: 310 36375
sofie.klawer-kallio@hel.fi

Sökande av ändring

Förbud mot sökande av ändring, beredning eller verkställighet



5.9.2024

§ 26

Kokouksen laillisuuden ja päätösvaltaisuuden toteaminen sekä pöytäkirjan tarkastajien valinta

Päätös

Kaksikielisyystoimikunta päätti todeta kokouksen laillisesti koolle kutsutuksi ja päätösvaltaiseksi.

Samalla kansalliskielilautakunta päätti valita pöytäkirjantarkastajiksi Simon Bergmanin ja Stina Sjöblomin.

Käsittely

Puheenjohtajan ehdotuksesta valittiin pöytäkirjantarkastajiksi yksimielisesti Simon Bergman ja Stina Sjöblom.

Päätösehdotus

Kansalliskielilautakunta päättää todeta kokouksen laillisesti koolle kutsutuksi ja päätösvaltaiseksi.

Samalla kansalliskielilautakunta päättää valita pöytäkirjantarkastajiksi Kimmo Sasin ja Kristiina Michelssonin.

Muutoksenhaku

Muutoksenhakukielto, valmistelu tai täytäntöönpano



5.9.2024

§ 27

Keskustelu sosiaali-, terveys- ja pelastustoimialan johdon kanssa

Päätös

Kansalliskielilautakunta päätti merkitä tiedoksi saadun informaation.

Käsittely

Kokouksessa toimialajohtaja Juha Jolkkonen, terveys- ja päihdepalvelujen johtaja Leena Turpeinen, vs. sairaala-, kuntoutus- ja hoivapalvelujen johtaja Soili Partanen, perhe- ja sosiaalipalvelujen johtaja Maarit Sulavuori, huoltovarmuuspäällikkö Arto Kolehmainen sekä toimialan yhteisten palveluiden johtaja Tiina Mäki kertovat toimialan kaksikielisyyden ja ruotsinkielisten palvelujen kehittämisestä ja ajankohtaisista asioista vastuualueillaan.

Lautakunta esitti huolensa ruotsinkielisen henkilöstön riittävydestä sosiaali-, terveys- ja pelastustoimialalla. Esille nousivat myös ruotsinkielisten terveydenhuollon takaisinsoittopalvelujen, lasten ja nuorten ruotsinkielisten psykiatristen palvelujen sekä vanhusten ympärivuorokautisen hoidon ruotsinkielisten paikkojen riittävyys. Lautakunta kehotti hyödyntämään kaupungin omia koulutusresursseja ruotsinkielisten kielikurssien tarjonnassa sosiaali-, terveys- ja pelastustoimialan henkilöstölle.

Päätösehdotus

Päätös on ehdotuksen mukainen.

Esittelijän perustelut

Helsingin kaupungin sosiaali- terveys ja pelastustoimiala huolehtii kaupungin sosiaali-, terveys- ja pelastustoimen tehtävistä.

Helsingin kaupungin sosiaali-, terveys- ja pelastustoimi on toiminut yhtenäisenä kokonaisuutena ja erillisellä valtionrahoituksella vuoden 2023 alusta alkaen.

Sosiaali-, terveys- ja pelastuslautakunta valvoo ja ohjaa toimialan toimintaa. Lautakunnalla on kaksi jaostoa: yksilöasioiden jaosto ja pelastusjaosto.

Sosiaali-, terveys- ja pelastustoimialan apulaispormestari on Daniel Sazonov. Apulaispormestari on sosiaali-, terveys- ja pelastuslautakunnan puheenjohtaja ja kaupunginhallituksen jäsen. Sosiaali-, terveys- ja pelastustoimialan toimialajohtaja on Juha Jolkkonen.

Toimialalla on neljä palvelukokonaisuutta

- Perhe- ja sosiaalipalvelut
- Terveys- ja päihdepalvelut



5.9.2024

- Sairaala-, kuntoutus- ja hoivapalvelut
- Pelastuslaitos; sekä näitä palvelevat toimialan yhteiset palvelut.

Kokouksessa sosiaali-, terveys- ja pelastustoimialan ylimmän johdon edustajat, toimialajohtaja Juha Jolkkonen, terveys- ja päihdepalvelujen johtaja Leena Turpeinen, vs. sairaala-, kuntoutus- ja hoivapalvelujen johtaja Soili Partanen, perhe- ja sosiaalipalvelujen johtaja Maarit Sulavuori, pelastuskomentaja Jani Pitkänen sekä toimialan yhteisten palveluiden johtaja Tiina Mäki kertovat toimialan kaksikielisyyden ja ruotsinkielisten palvelujen kehittämisestä ja ajankohtaisista asioista vastuualueillaan.

Esittelijä

hallinto- ja valvontapäällikkö
Marika Noso

Lisätiedot

Sofie Klawér-Kallio, erityissuunnittelija, puhelin: 310 36375
sofie.klawer-kallio@hel.fi

Liitteet

- 1 Toimialan yleiskatsaus kansalliskielilautakunnalle
- 2 Palvelukokonaisuuksien tilannekatsaus kansalliskielilautakunnalle

Muutoksenhaku

Muutoksenhakukielto, valmistelu tai täytäntöönpano



5.9.2024

§ 28

Sosiaali-, terveys- ja pelastustoimialan ajankohtaiset kansalliskieliasiat

Päätös

Kansalliskielilautakunta päätti merkitä tiedoksi saadun informaation.

Käsittely

Erikoissuunnittelija Sofie Klawer-Kallio esitteli sosiaali-, terveys- ja pelastustoimialan kielikampanjan "pokka ruotsi" ja "våga tala svenska" ja antoi kansalliskielilautakunnalle tiedoksi Folktingetin lausunnon lasten ja nuorten terapiatakuun toteutumisesta ruotsin kielellä.

Päätösehdotus

Päätös on ehdotuksen mukainen.

Esittelijän perustelut

Pienimuotoinen kielikampanja "pokka ruotsi" ja "våga tala svenska" on käynnistymässä sosiaali-, terveys ja pelastustoimialan valikoiduissa palveluyksiköissä syyskuussa suunnattuna henkilöstölle ja ruotsalaisuuden viikolla marraskuussa myös helsinkiläisille. Tavoitteena on myönteisesti rohkaista henkilöitä käyttämään ruotsin kieltä ja hyödyntämään kieliosaamistaan.

Sosiaali- ja terveysministeriö on keväällä 2024 pyytänyt lausuntoja lasten ja nuorten terapiatakuuta koskevasta hallituksen esityksen luonnoksesta. Folktinget on antanut lausunnon lasten ja nuorten terapiatakuun toteutumisesta ruotsin kielellä.

Kokouksessa esitellään kansalliskielilautakunnalle nämä sosiaali-, terveys- ja pelastustoimialan ajankohtaiset kansalliskieliasiat.

Esittelijä

hallinto- ja valvontapäällikkö
Marika Noso

Lisätiedot

Sofie Klawér-Kallio, erityissuunnittelija, puhelin: 310 36375
sofie.klawer-kallio@hel.fi

Muutoksenhaku

Muutoksenhakukielto, valmistelu tai täytäntöönpano



5.9.2024

Helsingfors stads nationalspråksnämnd
Helsingin kaupungin kansalliskielilautakunta

Björn Månsson
ordförande
puheenjohtaja
26–28 §

Johanna Kumpulainen
protokollförare
pöytäkirjanpitäjä
26–28 §

Protokollet justerat
Pöytäkirja tarkistettu

Simon Bergman

Stina Sjöblom